



REVISTA SEMANAL

DIRECTOR-PROPIETARIO, ZOZAYA

BIBLIOTECA MUSICAL

COLABORADORES

Gounod, Massenet, Arthur Pougin, Filippo Filippi, Wouters, Gamborg Andressen, J. Leybach, A. Vernet Arrieta, Barbieri, Blasco, Breton, Cañete (D. Manuel), Cárdenas (D. José), Castelar, Castro y Serrano, Conde de Morphy, del Val, Escobar, Esperanza y Sola, Fernandez Florez, Fernandez Bremon (D. José), Inzenga, Grilo, Nuñez de Arce, Peña y Goñi, Rodriguez Correa, Rodriguez (D. Gabriel) y Zapata (D. Márcos).

PRECIOS DE SUSCRICIÓN: En España, 24 rs. trimestre; 46 semestre, y 88 año.—En Portugal, 30 rs. trimestre; 56 semestre, y 108 año.—Extranjero, 36 trimestre; 68 semestre, y 132 año. En la Isla de Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año (oro).—En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).—En Méjico y Rio de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año (oro). En los demás Estados de América fijarán los precios los señores Agentes.—Número suelto, sin música, 1 peseta.

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL se publica todos los jueves y consta de ocho páginas, á las que acompaña una pieza musical, de reconocida importancia, cuyo número fluctúa entre cuatro y doce, según las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 rs.—Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo mas selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico álbum cuyo valor demostrará que nuestra suscripción es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España

## SUMARIO

Nuestra música de hoy.—La estética musical en Francia, por C. Leveque.—Revista de teatros: Real, Zarzuela y Comedia.—Andrés Antón.—Escuela Nacional de Música y Declamación.—Noticias: Madrid, provincias y extranjero.—Tarjetas de visita.—Anuncios.

## ADVERTENCIA

Suplicamos encarecidamente á nuestros suscritores cuyo abono terminó el 31 del pasado mes, se sirvan renovar su suscripción con la puntualidad posible á fin de que no sufran retraso en el recibo del periódico y no se entorpezca la marcha de nuestra administración.



Con el presente número publicamos una bellísima *Mazurka de salón*, de Pfeifer, que ha sido acogida con singular agrado en cuantas partes ha sido ejecutada.

En breve daremos á luz nuevas obras que de seguro han de llamar la atención de nuestros abonados.

## LA ESTÉTICA MUSICAL EN FRANCIA

(Continuación.)

Por lo que llevamos dicho se ven claramente las dos clases de comentarios estéticos de la sinfonía. Unos no hablan sino del dibujo, del colorido, ideas musicales y técnicas abstracciones que, ni siquiera comprendidas por los hombres del oficio, casi

nada enseñan á los mejores talentos y son letra completamente muda para los demás. Es tal la oscuridad de estas explicaciones y su inutilidad tan grande, cuando ninguna relación tienen con la voz, que los críticos experimentados, ó los que no reconocen este medio de análisis, toman poco á poco la costumbre de prescindir de ellas, sustituyéndolas con pormenores bibliográficos ó anécdotas de la vida ó persona del compositor. La otra clase de comentarios tiene una fisonomía esencialmente psicológica. El crítico que los prefiere, bien á las conversaciones del biógrafo, ora al lenguaje árido del oficio empleado sin explicaciones, vé y hace que los demás vean en los instrumentos de la orquesta sinfónica, seres, personas y hasta actores que hablan, que ríen, que lloran, se reconcilian ó producen clamores. Está indudablemente obligado á ver, ó por mejor decir, á oír y comprender con verdadera precisión, bajo pena de incurrir en interpretaciones ridículas; pero si coje como único objeto el sentido de las frases y de los trozos y lo presenta en su íntima relación con los medios musicales que lo expresan, es natural su comentario y resulta claro é instructivo, quedando como elementos las mejores nociones que un auditorio de musical entendimiento pueda recoger. Júzguese por estos ejemplos.

Encontramos uno, el primero, en la *Enciclopedia metódica*, escrita por un músico compositor y teórico llamado Mormigny. Cualquiera que sea el valor de las doctrinas de este autor sobre bases de constitución de la gama y otras ideas técnicas, es lo cierto que Fétis, que ha combatido sus elucubraciones, conviene en que los juicios por él emitidos son justos con referencia á la medida, al ritmo y á la parte estética del arte. Esta apreciación es realmente de valor y está acorde con la de los autores del *Manual de la música*, de la *Enciclopedia Roset*. Vituperan

estos que es muy perniciosa la mania de innovar y la afición á sistemas falsos que han extraviado á Mormigny; pero le califican de hombre de talento y citan en gran parte su análisis de la sinfonía en *re mayor* de Haydn, en el que ven un hombre de gusto y de juicio elevado. Se vé, pues, en aquel análisis cierto tipo clásico y sin reproducirlo completamente me limitaré á extraer algunas de las frases que mejor atestiguan hasta qué punto es natural, luminosa y atractiva la interpretación psicológica.

«La introducción—dice Mormigny—tiene por motivo *re, re, re, la*; y por respuesta *re, do sostenido, do, do*; y este motivo parece decir: *Prosternémonos ante los dioses*.

»Una respetuosa invocación viene después de esta orden del Gran Sacerdote, y sale de los bajos, del bajón, del alto y del segundo violín.....

»Parece que el primer violín, orando, suspira.

»Después de estas cuatro religiosas medidas, un *forte* repite: *Prosternémonos ante los dioses*; pero, no ya en *re menor*, sino en *fa mayor*.

»La devoción aumenta y una santa tristeza la acompaña...»

Otro importante pasaje del *allegro* en *re menor* queda explicado así:

«Mientras que los bajos, los clarinetes y el bajón dicen *si, si, si, do becuadro, si*, ¿no se vé la agitación en este pasaje de los violines?

»Esta agitación no la sostiene Haydn, en los primeros violines más que durante dos medidas, continuando durante todo el periodo en los segundos.

»¿Por qué renuncia á tal movimiento respecto de los primeros violines? Para darles gritos sincopados en las notas más agudas, mientras que, con estas suspensiones, esos gritos vienen á ser una especie de armoniosa plegaria en los instrumentos de viento.»

Este procedimiento de personificar, lo exagera con gran osadía en la descripción psicológica de la primera parte del final.

«Era preciso pasar del *forte* al *piano*, continúa. Por esto vemos callar á todos los instrumentos de viento y hasta los bajos.

»El primer violín parece como si á sí mismo se interrogase, respondiéndose á una de las proposiciones que el contratema contiene. Todos los personajes de esa gran escena escuchan primero con gran silencio esta parte, excepto los violines segundos y el alto que responden por monosílabos tales como *muy bien* ó *no, no*.

»Los violoncellos y el bajón vienen luego á defender la proposición atacada por las palabras siguientes que repiten: *fa sostenido, sol, la, si, do becuadro*, etc. Todos toman parte en la disputa, el ataque y la defensa causan una violenta agitación en la sinaulia, como si cada ejecutante diera mandobles con una espada. La sinaulia y los contrabajos animan á los combatientes con afirmaciones que alientan á unos y otros.

»De todo resulta, durante ocho medidas, una riña bien entendida y un terrible choque, producidos por admirable arte...

»Después de las diez y ocho medidas del periodo anterior, el

regocijo producido por la flauta y los primeros violines, son el preámbulo del restablecimiento de la paz, confirmada en el siguiente periodo por un concierto unánime de las expresiones mismas y de la misma alegría.»

Difícil es describir con claridad y talento mayores el drama que ha tocado la orquesta de la sinfonía y lo es igualmente animar con más vida á los actores, que lo han representado por medio de su timbre, de su voz sin palabras, sometida á las leyes de la música. Ya se me alcanzan las objeciones que se podrían hacer contra esta clase de interpretación, y por esto las examinaré más tarde. Pero antes he de hacer constar que este método no ha pasado como artificio de circunstancia. Ha durado, crecido, recibido reglas y hasta se ha perfeccionado. Medio siglo después del ensayo de Mormigny, aparece con gran brillo, bajo los auspicios de la ardiente pluma de Berlioz. Escribió un estudio crítico de las sinfonías de Beethoven que nadie ha igualado. En la imposibilidad de copiar las cuarenta y seis páginas que tiene tan admirable comentario, y teniendo que limitarme, pondré algunos fragmentos del análisis hecho por Berlioz de la quinta en *do menor*, porque realmente es donde este crítico ha estado más penetrante y hábil, y luego porque ha comprobado en audición muy reciente la exactitud de casi todas sus explicaciones.

«La sinfonía en *do menor*, dice Berlioz, emana únicamente del génio de Beethoven; su último pensamiento es el que en ella desarrolla; sus dolores, sus iras, sus ensueños llenos de abatimiento, sus visiones, sus bríos y entusiasmos le proporcionan suficiente motivo, y las formas de la melodía, de la armonía, de la instrumentación y del ritmo se manifiestan allí de una manera tan individualizada y nueva, como dotada de poderío y nobleza.

«La primera parte está consagrada á la pintura de los sentimientos que destrozan un alma tan grande, victima de la desesperación; no de esa desesperación tranquila y concentrada con apariencias de resignación, no de ese dolor sombrío de Romeo cuando recibe la noticia de la muerte de Julieta, sino el furor de Otelo al oír de Iago las calumnias que le convencen del crimen de Desdémona. Es ó un delirio que estalla en espantosos gritos, ó un excesivo abatimiento que solo tiene acentos del pesar y se conduce de sí mismo. Oid esos hipos convulsivos de la orquesta, esos acordes dialogados de los instrumentos de cuerda, por una parte y de los de viento por otra, que van y vienen, debilitándose como la respiración de un moribundo, y luego dan una frase llena de fuerza, en la que la orquesta parece reanimarse por un relámpago de furor; oid esa masa que se estremece, vacila breves momentos y se precipita después dividida en dos unísonos ardientes como arroyos de lava, y decidme si ese apasionado estilo no está por encima de todo lo que se había producido en música instrumental.»

Pero detengámonos un instante. Es cierto que la palabra *voz* no existe en las líneas que preceden. El crítico, sin embargo, ha reconocido en el trozo que comenta, sentimientos que trastornan un alma grande, un furor terrible, un verdadero delirio, acentos de pesar, acentos dialogados y pasión. Y para expresar

semejantes estados eminentemente psicológicos, ó para reproducir los acentos que responden á ellos, jamás pudo emplear la humanidad medio alguno sonoro que no fuese la voz, bien natural, bien artificial. Y los gritos, el ruido de una respiración penosa, pertenecen sin duda alguna al órgano laríngeo. Pero á pesar de esto, este origen no bastaría para hacerlos admitir en la obra musical que rechaza los ruidos informes, aunque fuesen vocales; el arte los recoge, pero modelándolos, imprimiéndoles la forma de entonación regulada, de ritmo, de movimiento y de medida; los trata, en fin, de igual modo que á la voz hablada cuando quiere convertirla en voz cantada. Así, pues, decir que Beethoven ha introducido en su orquesta gritos ó sollozos, es igual que afirmar que ha trasformado éstos en movimientos convulsivos, en variedades de la voz cantada, no por el aparato fonético del hombre, sino por esas otras laringes fabricadas que se llaman instrumentos.

C. LEVEQUE.

(Continuará.)



TEATRO REAL

Tras de innumerables anuncios y de promesas sin cuento, se ha puesto por fin en escena el famoso *Lohengrin*, tan suspirado y apetecido por el público.

Como la colosal, la ciclópea producción de Wagner está ya juzgada y nuestros elogios no habrían de aumentar en un ápice su indiscutible y asombroso valor, nos ocuparemos tan solo del desempeño que esta vez le ha cabido.

Desde luego hemos de convenir en que no ha correspondido á lo que debía esperarse.

Tanto individual como colectivamente, el *Lohengrin* ha quedado bastante mal parado, y por consiguiente no hará gran fortuna durante el resto de la temporada.

La Srta. Boulichoff, á pesar de su bella figura, no consiguió vencer la frialdad del público.

Signoretti hizo esfuerzos laudables para salir airoso de su cometido.

La Srta. Rambelli logró reemplazar satisfactoriamente á la Pásqua, la cual desistió á última hora de su compromiso de ejecutar la parte de Ortruda por hallarse ligeramente indispuesta.

Bianchi y Silvestri cumplieron su cometido.

Los coros no tan bien como acostumbran y la orquesta dirigida por Pomé tuvo que repetir el prelude del tercer acto.

Pocos aplausos, mucha indiferencia en el auditorio, lo cual demuestra que tenemos *Lohengrin* para pocas noches, puesto que tal como se ejecuta no ha de proporcionar buenas entradas á la empresa ni ha de despertar gran interés en el público.

ZARZUELA

Muy pocas palabras hemos de decir acerca de la compañía francesa que actúa en el teatro de la calle de Jovellanos.

El anatema de la prensa ha caído sobre ella y no haremos más que añadir nuestro voto al de la mayoría.

Indudablemente el Sr. Schürmann ha tomado por un ignorante ó un estúpido al público madrileño y le ha encajado una compañía de tres al cuarto, para ver si colaba como un portento.

Pero pronto hemos visto que se trataba de una colección de cómicos de la legua, exhibidos á razón de ocho pesetas la butaca.

¿Y Paulus? ¿Qué diremos de Paulus?

Que es un buen cantor de *chansonnettes* que no carece de gracia é intención. Mas también afirmaremos que su trabajo no es digno de un teatro serio y formal. Su sitio verdadero es el café cantante y es vano empeño que trate de salir de la esfera que le está marcada.

¿Qué dirían nuestros vecinos de allende el Pirineo si les lleváramos á Juan Breva al teatro Francés?

A pesar de todo, Paulus fué aplaudido, gracias quizás al fiasco absoluto de sus infortunados compañeros.

El teatro está desierto todas las noches, demostrando así el público que no ha tenido á bien secundar los atrevidos planes del señor Schürmann, cuyas *tournées artistiques* van dando ya que hablar mucho más de lo que fuera justo y conveniente.

COMEDIA

Con brillantísimo éxito ha inaugurado sus tareas la compañía de declamación italiana que dirige el actor Sr. Emanuel.

La obra puesta en escena ha sido el drama de Sardou *Fedora* en el que brillaron á gran altura tanto la Srta. Gleik como el mencionado actor.

El resto de la compañía, es muy aceptable y secundó perfectamente á dichos artistas.

La obra es bellísima é interesante y cautivó al auditorio durante toda la velada.

Al final de todos los actos fueron llamados á la escena los afortunados intérpretes de *Fedora*.

ANDRÉS ANTÓN

Como en breve se ha de presentar ante el público madrileño nuestro compatriota el tenor D. Andrés Antón, consideramos oportuno dar á conocer los principales rasgos biográficos del mencionado artista que ayer llegó á Madrid y que debutará una de estas noches en el régio coliseo en *La Favorita*, de Donizetti.

El distinguido tenor nació en Iriepal, villa distante tres kilómetros de Guadalajara. Estudió desde muy joven en el Conservatorio de Madrid música, piano y especialmente el violín, bajo la dirección del célebre maestro Sr. Monasterio, ganando los primeros premios.

El buen nombre adquirido le valió la plaza de violín concertino en la orquesta del teatro Real, de Madrid, y el ingresar en la Sociedad de Conciertos.

Poseedor de una bonita voz de tenor, dotado de gran disposición para el canto y aconsejado por los célebres artistas Tamberlick y Stagno, Antón dejó después de algunos años la carrera de profesor de orquesta, para dedicarse al canto.

En Noviembre de 1878 marchó á Milán, y seguidamente debutó en Turín. Después pasó á Novara, donde cantó *La Favorita*, con buen éxito. Ajustado para el gran teatro de La Fenice, de Venecia, cantó la misma ópera con la célebre Galletti, obteniendo como en Novara muchos aplausos, unánimes elogios de la prensa, y logrando allí escritura para Odessa (Rusia), donde obtuvo nuevos triunfos en *Traviata*, *Sonámbula*, *Lucia*, *Dinorah*, *Barbero*, *Fausto* y *Rigoletto*.

Concluida felizmente la temporada de Odessa, fué ajustado por seis meses en los teatros de Chile, cantando además de las óperas citadas *Marta* y *Puritanos*, y dejando allí gratos recuerdos por su valentía y mérito.

Regresó á Milán y el editor de música Ricordi eligió á Antón entre otros tenores, para enviarlo á Cuneo (Piamonte) con objeto de que creara el papel de Radamés en *Aida*.

Allí nuestro artista consiguió un gran triunfo y luego fué ajusta-

do para el teatro de Cagliari (Cerdeña) donde en el otoño de 1882 volvió á cantar con mucho éxito *Aida* y *Dinorah*. Concluidos en Cagliari sus compromisos, fué ajustado en Palermo para cantar *Fausto*.

Tanto entusiasmo excitó en dicha capital que todas las noches era llamado por el público entre salvas de aplausos.

En la temporada de cuaresma de 1883 nuestro distinguido artista fué llamado al teatro de Apolo de Roma para sustituir al célebre Gayerre en *Favorita*, por éste encontrarse enfermo. Antón cantó esa ópera once noches y esto basta para hacer comprender cuanto había gustado al reemplazar al coloso de los tenores. Toda la prensa estuvo de acuerdo para encomiar á nuestro artista. Después de *Favorita* cantó *Rigoletto*, obteniendo otro éxito y proclamándolo todos en general un artista notable.

En la primavera y verano de 1883 se presentó en el teatro Guzman Blanco de Caracas, ejecutando admirablemente *Ernani*, *Trovador*, *Rigoletto*, *Ruy Blas*, *Favorita*, *Ballo in maschera*, *Traviata*, *Fausto* y *Aida*. El siguiente otoño partió al teatro Tacón de la Habana donde además de cantar el repertorio arriba indicado añadió *Lucia*, distinguiéndose no solo como cantante sino como actor consumado.

Sus triunfos en la Habana hicieron que el empresario Mapleson fijara la atención sobre el joven tenor y lo ajustara para el resto de la temporada de 1883-84 para sus teatros de los Estados-Unidos, donde tuvo la honra de cantar al lado de la Patti y de otros célebres artistas con los cuales compartió las glorias y los honores.

Ultimamente ha cantado Antón en el gran teatro de la Scala de Milán *La Favorita* y *Le Villi*. En *Favorita* se hizo aplaudir, además de la primera romanza (*Una vergine mi angiol di' Dio*) en el curso de la ópera, en el famoso *Spirto gentil* que dice con acento dramático y con dulzura y entonación admirables.

El tenor Antón posee una voz extensa, grata, que sabe modular con mucha maestría. Frasea con bravura y está en escena perfectamente. Optimo en su método de canto y sóbria é inteligente su acción.

Sus *do* son limpios, seguros, y producen una grata impresión en el auditorio.

Para concluir diremos, que Antón se perfeccionó en el canto en la escuela del distinguido maestro Cav. Cairati, de Milán.

### ESCUELA NACIONAL DE MÚSICA Y DECLAMACIÓN

**E**l programa con arreglo al cual se celebrarán los ejercicios de oposición á la plaza vacante de profesor auxiliar, dotada con 1.500 pesetas anuales, consistirá:

- 1.º En ejecutar una pieza estudiada previamente á elección del opositor.
  - 2.º Tocar otra, manuscrita, á primera vista.
  - 3.º Presentar ocho piezas de concierto de distintas épocas y géneros, entre las cuales deberán incluirse una gran fuga de una tocata ó fantasía de Bach y otra de Mendelssohn.
  - 4.º Determinar las frases y períodos que comprenda una pieza escrita expresamente para este efecto, á lo cual pondrá también la dicitación y los matices que le sean propios, así como los pedales, contestando además á las preguntas ú observaciones que haga el Tribunal respecto á estas materias.
  - 5.º Escribir una Memoria que basará sobre las siguientes materias:
    - 1.ª Ligera descripción del instrumento y la historia y construcción hasta el día.
    - 2.ª Reseña de los diferentes sistemas de enseñanza conocidos y de las obras más notables que se hayan publicado para el instrumento objeto de la oposición.
    - 3.ª El programa detallado, dividido por años escolares, que á juicio del opositor sea el más conveniente para la enseñanza del piano.
- El programa y la Memoria antes citados se remitirán con la solici-

tud para tomar parte en la oposición y serán leídos en su día en presencia del Tribunal por el mismo opositor, quien tendrá que responder después á todas las observaciones que le hagan los coopositores, y si no los hubiera, el individuo del referido Tribunal que tenga por conveniente hacerlo.

6.º Dar una lección práctica en presencia del Tribunal á dos alumnos de la Escuela, el primero sin conocimientos del instrumento y el segundo con ellos, respondiendo á las observaciones que haga el Tribunal.

7.º Acreditar haber cursado el estudio de la Armonía en esta Escuela, y en su defecto hacer los trabajos (en clausura) que el Tribunal juzgue oportunos como prueba de sus conocimientos en esta enseñanza.

\* \*

Una interesante noticia.

A dichas oposiciones pueden concurrir las señoras á disputar la plaza al sexo fuerte, siendo de advertir que esta circunstancia ocurre ahora por primera vez en esta clase de certámenes.

No se dirá, pues, que la mujer no va ensanchando su esfera de acción y que el hombre la tiene relegada á los cuidados domésticos con menoscabo del progreso científico y artístico de la humanidad.



MADRID

Hé aquí la lista de las óperas que se han ejecutado en el teatro Real desde la publicación de nuestro último número:

Domingo 5, *Fausto*.

Martes 7, *Lohengrin*.

Miércoles 8, *Lohengrin*.

Ha llegado á París donde habitualmente reside el maestro Villate, el cual ha sido objeto de cariñosas felicitaciones por el buen éxito de la ópera *Baldassarre*.

Ha obtenido dicho señor no solo los plácemes de sus muchos amigos particulares, sino también los de los más eminentes maestros y profesores del Conservatorio, que reconocen el mérito insigne de Villate y le conceden con justicia el alto lugar que ocupa entre los músicos contemporáneos.

Nuestro distinguido compatriota ha recibido proposiciones de Italia y de Alemania para montar el *Baldassarre*, y es de esperar por lo tanto, que dicha obra se ejecute durante el próximo invierno en algunos de los principales teatros de Europa.

Ya verán nuestros lectores cómo se irán cumpliendo nuestras predicciones y como al fin todo el mundo habrá de convenir en que *Baldassarre* es una obra notabilísima y de alto vuelo, digna de la privilegiada pluma de su autor.

Esta es la suerte de todas las grandes obras que no han de vivir una vida efímera y pasajera, sino que han de fijarse para muchos años en el repertorio de la ópera moderna.

Ha llegado á Madrid la triple Srta. Lodi, la cual debutará en breve con *La Sonámbula*.

El tenor Antón se presentará el sábado próximo con *La Favorita*. Es posible que cante después *Los Hugonotes*.

El profesor D. B. Ercilla ha publicado en Bilbao un notable *Capricho-wals* de salón para piano, titulado *Junto al arroyo*, y dedicado á la sociedad *El sitio de Bilbao*.

Hemos tenido ocasión de oír dicha pieza y desde luego podemos asegurar que es bellísima é inspirada y que honra sobremedera á su

# LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

distinguido y joven autor. Dicha obra se halla de venta en todos los almacenes de música y en nuestra casa editorial.

En el Salón Romero se ha celebrado un concierto con que ha obsequiado á la prensa y á varios profesores el Sr. Amann, empresario de la orquesta de zingaros bajo la dirección de Munczy Lajos.

El programa era el siguiente:

1.º Cantos húngaros (lassu e csárdas), Nacional.—2.º *La primavera*, wals (Trühlings Stimmen), J. Straus.—3.º Overtura de la ópera *Las alegres comadres de Windsor*, Nikolay.—4.º *Melancolía de los Zingaros*, solo de violín, Munczy Lajos.—5.º a *Estefanía*, gavota, Zibulka; b *Gasparonne*, wals, Millöcker.—6.º a *Windolona*; b *Murmullos de la selva*; c *Cantos vienéses*; d *Rakoczy*, marcha (siglo xv), Munczy Lajos.

Todas estas piezas fueron estrepitosamente aplaudidas en especial los *Cantos húngaros*, *La primavera*, de Straus, la *Melancolía de los zingaros*, de Munczy Lajos, la deliciosa gavota *Estefanía*, de Zibulka, y la marcha *Rakoczy*.

La orquesta á que nos referimos está admirable en los cantos de su país y en las piezas de baile, que ejecuta con gran colorido y abundante riqueza de matices.

No tan afortunada se muestra en otra clase de composiciones, como por ejemplo la sinfonía de *Las alegres comadres de Windsor* y otras piezas por el estilo, completamente ajenas al género que con tanta fortuna cultivan.

El numeroso público que llenaba el salón celebró el extraordinario mérito de los ejecutantes y les hizo repetir algunos números del programa.

Creemos que los dilettantes madrileños favorecerán con su presencia los conciertos que dicha orquesta ha de dar en el mencionado salón.

La Sala primera de la Audiencia de Madrid ha dictado sentencia definitiva en el pleito que el almacénista y constructor de instrumentos músicos, D. Hipólito Lahera, entabló contra el de la misma clase D. Enrique Marzo sobre usurpación de la patente de invención de una corneta que es hoy la reglamentaria en el arma de infantería. En esta sentencia, revocatoria de la de primera instancia, se declara nula y sin efecto alguno legal la patente de invención que obtuvo el Sr. Lahera.

Ha defendido á D. Enrique Marzo nuestro querido amigo el cono- cido letrado D. Angel Enrique de Salamanca.

La famosa orquesta de zingaros de que es empresario el señor Amann, dará varios conciertos en el teatro de la Alhambra.

El que celebró en el Salón Romero el miércoles último tuvo tan buen éxito como el de la velada dedicada á la prensa madrileña, de que damos cuenta en otro lugar.

Con buen éxito se ha estrenado en Martín la obra de gran espectáculo *Los diablos del día*.

Tanto el libro como la música agradaron extraordinariamente.

Hubo aplausos para los intérpretes y para los autores, con especialidad para el distinguido compositor Sr. Taboada, que ha escrito una música muy agradable y apropiada á las circunstancias. Fueron repetidos algunos números.

El decorado es bellissimo y el vestuario y atrezzo nada dejan que desear.

*Los diablos del día* proporcionará grandes beneficios á la empresa.

Con mediano éxito se ha representado en el teatro de la Alhambra la comedia en tres actos *Tres mujeres para un marido*, cuyo original se ha ejecutado 430 noches en el teatro Cluny, de París.

La tal obra es una bufonada que no pasa entre nosotros á pesar de los muchos chistes que contiene. A los pocos días ha sido retirada de los carteles.

En la noche del martes se estrenó con felicísimo resultado la parodia de *Vida alegre y muerte triste* que lleva por título *El diablo harto de carne*.

El nuevo juguete es chistosísimo y contiene ocurrencias de primer orden que hicieron desternillar de risa al auditorio.

Castilla estuvo inimitable y el autor de la obra Sr. Florez García fué llamado varias veces á la escena.

La compañía de la Alhambra ensaya la *Denise*, de Dumas, y la *Extranjera*, del mismo autor.

## PROVINCIAS

SALAMANCA.—Hé aquí la lista del personal de la compañía de zarzuela que funciona en el teatro del Liceo:

Directores, D. Maximino Fernández y D. Rosendo Dalmau.—Maestro director, D. Tomás Gómez.—Primeras tiples, Srta. D.ª Araceli Aponte, D.ª Francisca Carmona y Srta. D.ª Rosita Negri.—Segunda tiple, Srta. D.ª Encarnación Zaldívar.—Característica: D.ª Emilia Lamaña.—Primeros tenores, D. Francisco Rameta y D. Rosendo Dalmau.—Primeros barítonos, D. Maximino Fernández y D. Alberto Morales.—Primer tenor cómico, D. Luis Senís.—Primer bajo, D. Gabriel Riva.—Segundos barítonos, D. Joaquín Alcalde y D. Alfredo Suarez.—Otro bajo, D. José Braudón.

Obras de repertorio: *La Mascotta*.—*Fatinitsa*.—*Doña Juanita*.—*El hermano Baltasar*.—*Las grandes figuras*.—*¡Cómo está la sociedad!*.—*Meterse en honduras*.—*Amor que empieza y amor que acaba*.—*La Pen- sión de Demoiselles*.

Del repertorio antiguo: *El reloj de Lucerna*.—*El dominó azul*.—*El anillo de hierro*.—*Marina*.—*El Juramento*.—*La Tempestad*.—*Las dos huérfanas*.—*La abadía del Rosario*.—*Los sobrinos del capitán Grant*.—*Sueños de oro*.—*El Salto del Pasiego*.—*El pañuelo de yerbas*.—*Bocaccio*.—*El barberillo de Lavapiés*.—*San Franco de Sena*.—*La Marsellesa*.—*Campanone*.—*Jugar con fuego*.—*La Guerra Santa*.—*¡Ya somos tres!*.—*La salsa de Aniceta*.—*Música clásica*.—*El Lucero del Alba*.—*Los bandos de Villafrita*, etc.

CARTAGENA.—Ha terminado sus compromisos la compañía de zarzuela que actuaba en el teatro Principal, habiendo pasado á Orihuela.

Durante la temporada ha puesto en escena las obras siguientes:

*La Tempestad*, 3 veces; *La Mascotta*, 9; *Marina*, 1; *Los bandos de Villafrita*, 5; *Marta*, 1; *Bocaccio*, 3; *El barberillo de Lavapiés*, 2; *Los mosqueteros grises*, 4; *¡Anda, valiente!* 4; *El Lucero del Alba*, 2; *El reloj de Lucerna*, 1; *Los sobrinos del capitán Grant*, 5; *Música clásica*, 1; *Sensitiva*, 1; *Monomanía musical*, 1; *El anillo de hierro*, 1; *Pan y toros*, 1; *El salto del Pasiego*, 1; *El Juramento*, 1; *Bocaccio* (primer acto); *La Mascotta* (primer acto).

BILBAO.—Desde el día de Pascua está actuando en el teatro Remea una compañía de zarzuela bajo la dirección de D. Eugenio Fernández.

Hé aquí la lista del personal:

Maestro director de orquesta, D. Federico García.—Primera tiple, Srta. D.ª Mercedes Vivero.—Otras primeras, Srta. D.ª Presentación Torres y Srta. D.ª Cándida Ruiz.—Segundas tiples, Srta. D.ª Carmen Moreno, D.ª Luisa Sené y D.ª Liduvidia Sánchez.—Característica, señora D.ª Juana Corona.—Partiquinas, Srtas. D.ª Carmen Alonso, D.ª Dionisia Pallares y D.ª Enriqueta Gómez.—Primer barítono, don Manuel Cidrón.—Primer tenor cómico, D. Salvador González.—Primer bajo, D. José Ramos.—Bajo cómico, D. Miguel Alcalde.—Segundo barítono, D. Servando Cerbón.—Segundo bajo, D. Diego Más.

Entre el repertorio con que cuenta esta compañía se hallan las si-

guientes obras: *El hermano Baltasar* (nueva); *El barberillo de Lavapiés*, *Entre mi mujer y el negro*, *Doña Juanita* (nueva); *Las campanas de Carrión*, *Los matadores* (nueva); *Los bandos de Villafrida* (nueva); *El pañuelo de yerbas*, *Chocolate y mojicón* (nueva); *El tío Maroma*, *La Diva* (nueva); *Medidas sanitarias*, *La retirada*, *La Mascotta*, *Bocaccio*, *La gallina ciega*, *Los mosqueteros* y otras.

TOLEDO.—En el teatro de Rojas está funcionando una compañía de ópera que obtiene excelentes resultados.

En ella figuran las Srtas. D.<sup>a</sup> Aurelia Montes y D.<sup>a</sup> Pastora Ortíz, las cuales han conquistado desde luego el favor del público.

La primera debutó con *La Favorita*, y la segunda con el *Fausto*.

El sábado próximo cantarán juntas la *Lucrecia Borgia*.

SEVILLA.—El pasado domingo inauguró sus tareas la nueva empresa del teatro de San Fernando.

Se cantó la *Favorita*, en la que alcanzó uno de sus mayores triunfos el célebre Gayarre. Arrebató materialmente á su auditorio, el cual le tributó una ovación de que no hay ejemplo en Sevilla.

Nuestro eminente compatriota tuvo que repetir la famosa romanza del cuarto acto.

Los demás artistas le secundaron con gran acierto, habiéndose distinguido especialmente nuestros paisanos el baritono Labán y el bajo Meroles.

S. M. la reina D.<sup>a</sup> Isabel II honró con su presencia el espectáculo.

Hé aquí lo que sobre la representación de *Favorita*, escribe uno de nuestros apreciables colegas de dicha ciudad:

«Era general el deseo de escuchar al príncipe de los tenores, y notábase impaciencia en el público. La orquesta dirigida por el maestro Zubeyas, interpretó perfectamente la introducción, mereciendo los aplausos de los inteligentes, y tras el breve coro de monjes apareció en escena nuestro distinguido paisano, saludado por una salva de aplausos. Desde las primeras notas pudimos convencernos de que los elogios entusiastas de la prensa catalana y las manifestaciones de aplauso de la ciudad condal, eran, como imaginábamos, justos y merecidos. Gayarre se halla en la plenitud de sus facultades; su hermosa voz ha ganado, puede decirse, desde que lo oímos la última vez en temporadas anteriores.

A más, como artista, es indudable que ha aventajado y que y ha mayor sentimiento, mayor dulzura en su canto, al par que más fuego, más animación en la parte dramática. Bravos entusiastas y generales aplausos interrumpieron en diferentes ocasiones al artista, durante el *andante* y el *allegro*, alcanzando una ovación general á la conclusión del precioso canto que sirve de introducción á la ópera, en el que *Fernando* expresa como una vehemente pasión csnturba su espíritu en la soledad del claustro.

En el duo con que termina el primer acto, Gayarre, en quien veíamos claramente manifestado el entusiasmo que del artista se apodera cuando se halla ante público numeroso y escogido, ávido de escucharlo y de aplaudirlo, llenó por completo los deseos del mismo, y el telón cayó para ser levantado varias veces en medio de muestras generales de entusiasmo y aprobación.

Llegamos al momento culminante de la obra, á la romanza que, si bella siempre y llena de dulzura y de pasión, ha adquirido nombraña singular desde que Gayarre ha puesto en ella todo su talento, todo su arte, al cantarla con verdadero *amore*.

Cuando la orquesta preludió aquellas notas llenas de encanto, un general movimiento de expectación notóse en el público. Preparábase la concurrencia á escuchar sin respirar apenas, aquel bellissimo canto. Las primeras notas del *Spirto gentil* causaron maravilloso efecto; el público atento escuchaba con religioso silencio, solo interrumpido de vez en cuando por un murmullo de admiración que se tradujo en explosión de entusiasmo cuando el eminente tenor dió vibrantes y sonoras las últimas.

Todos los espectadores aplaudían; algunos desde las alturas saludaban con sus pañuelos y la ovación se prolongó por largo rato hasta que á indicación de Gayarre, la orquesta preludió de nuevo el sentido canto, repetido con igual gusto y expresión por el artista é igualmente aplaudido.

El precioso duo final obtuvo asimismo acertada interpretación y en su *allegro* fueron objeto de grandes aplausos los artistas. Al terminar el espectáculo fueron llamados repetidas veces á la escena y saludados con grandes aclamaciones.»

Después de *La Favorita* se ha cantado *Lucrezia*, acerca de cuya representación leemos lo siguiente:

«El número principal, el terceto del tercer acto, no nos satisfizo por completo. Gayarre dijo con acento lleno de expresión la frase *madre mía*; pero pareciónos que los duques de Ferrara alzaban de sobra la voz en su diálogo. Esto, no obstante, los aplausos obligaron á la repetición y ya esta vez resultó bien el conjunto.

Antes de empezar el último acto, Gayarre cantó una preciosa romanza de *Don Sebastián*.

El duo final fué interpretado perfectamente por la Sra. Cepeda y el Sr. Gayarre. Este último provocó nueva explosión de entusiasmo con sus sentidos acentos, siendo ambos llamados á la escena cinco ó seis veces consecutivas en medio de atronadoras salvas de aplausos.

La representación de *Lucrezia* ha sido en resúmen un nuevo triunfo para el eminente tenor.»

ZARAGOZA.—La aplaudida tiple de zarzuela D.<sup>a</sup> Elisa Pocovi, que había sido contratada para el teatro Principal de Zaragoza, hizo su primera salida con la zarzuela *Los sobrinos del capitán Grant*, en cuya obra fué muy aplaudida y celebrada; la prensa local habla con elogio de dicha artista.

#### EXTRANJERO

La casa Liszt y Frank, de Leipzig, ha puesto á la venta una colección de autógrafos de grandes compositores, entre los que se citan algunas piezas de importancia excepcional, cinco manuscritos originales de Beethoven y otros de Haydn, Cherubini, Schubert, Spohr, Mendelssohn y Weber.

Son muy tristes las noticias de Londres respecto á la salud de sir Julius Benedict. El ilustre músico, que hoy cuenta 80 años, está enfermo de algún tiempo á esta parte, y su estado es tal que los médicos desesperan de salvarle.

Después de la *Redención* y de *Mors et vita* ha llegado el turno á *San Francisco de Asis*.

Este es el tema y el título de un nuevo oratorio que con gran actividad está escribiendo el maestro Gounod y que, según dicen, constituirá uno de los acontecimientos artísticos de la próxima temporada.

M. J. Dupont, el notable director de orquesta del teatro de la Moneda de Bruselas, ha sido promovido por el rey de Bélgica al grado de oficial de la orden de Leopoldo.

La temporada de primavera en el Carl-Theatre de Viena empezó el 7 de Abril y terminará á mediados de Mayo próximo.

Entre los artistas contratados figuran las Sras. Teodorini, Belona, Fohstrom, Arnoldi, Almati, Corsi y Merini, los tenores Ravelli y De Negri, los barítonos Padilla y Pantaleoni y los bajos Pinto y Scolara.

En el teatro Real de Dresde se ha celebrado la centésima representación del *Fausto*, de Gounod.

# LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

Con mal éxito se ha estrenado en París la ópera cómica de Audran *Perrenche*.

El autor de *La Mascota* ha estado esta vez desconocido, pues ninguna de las melodías de su nueva producción ha logrado despertar el entusiasmo del público.

Otra vez será.

Ha fallecido en Buenos-Aires el distinguido compositor argentino Luis J. Bernanoni, autor de varias composiciones de gran mérito que le han valido el aplauso general.

El maestro Bernanoni era muy estimado en su país, y su muerte ha sido muy sentida por sus compatriotas y amigos.

Con gran éxito se ha representado en Londres *La Pasionaria* de D. Leopoldo Cano.

Los diarios de aquella capital, además de tributar grandes aplausos al drama de D. Leopoldo Cano, elogian mucho las dotes dramáticas que en esta obra ha puesto de relieve la actriz miss Fanny Brongh, hija del afamado actor Roberto Brongh.

*The Illustrated London News*, saluda con gran afecto la revelación de esta artista y la predice muchos triunfos en la escena inglesa.

También alaba mucho al actor mister J. S. Grahame, que ha hecho con fuego y entusiasmo el papel de Marcial.

También en Buenos-Aires, según leemos en un periódico de aquella república, se ha puesto en escena en el teatro social Dante Alighieri, el drama del Sr. Cano *La Pasionaria*, traducido á prosa italiana.

La obra fué acogida con grandes aplausos.

Ha cerrado sus puertas el teatro de la Scala de Milán, con la última representación de *Los Puritanos*.

En el Rossini de Roma, se prepara una serie de representaciones de ópera bufa.

La temporada se inaugurará con *El matrimonio secreto*, de Cimarosa.

Se asegura que la nueva dirección del teatro de la Ópera de París, piensa prescindir para la próxima temporada de los servicios de la Krauss y de Lassalle.

Aviso á los señores empresarios.

Dicen de Berlín que el tenor Mierzwinski ha sido nombrado cantante de cámara del emperador.

El rey de Baviera se permitirá en breve el lujo de dos representaciones de la *Teodora* de Sardou, para él solo.

Carlota Walter desempeñará la parte de protagonista.

La Patti ha hecho furor en San Francisco de California.

Durante doce representaciones el teatro estuvo completamente lleno.

Y eso que la butaca costaba nada ménos que 370 pesetas.

A 225.000 pesetas asciende el pasivo del teatro Metropolitano de New-York, con motivo de las representaciones de ópera alemana.

¡Esto es lo que se llama un *buen negocio*!

El célebre Rubinstein, que actualmente se halla en Holanda, saldrá uno de estos días para Viena, con objeto de asistir á los ensayos de su ópera *Nerón*, que ha de ponerse en escena en el teatro Imperial de la Opera.

La Donadío, Aldighieri, Delihers, Carbonetti y Masini darán durante el presente mes de Abril varias representaciones de *Il barbiere di Siviglia* en el teatro de Apolo de Roma.

## TARGETA DE SUSCRIPCIÓN

En esta sección se mencionarán los nombres y domicilios de los señores profesores y artistas, mediante la retribución mensual de 10 rs., pagada anticipadamente. La inserción será gratuita para los suscritores á LA CORRESPONDENCIA MUSICAL.

Alfonseti de Lorenzo	Srta. D.ª Carmen	Colon, 5 y 7, 2.ª derecha.
Bernis	Srta. D.ª Dolores de	Independencia, 2.
Lama	Srta. D.ª Encarnación	Galería de Damas, núm. 40, Palacio.
Gonzalez y Mateo	Srta. D.ª Dolores	Serrano, 39, 1.ª.
Gomez de Martinez	Srta. D.ª Pilar	Segovia, 20, 3.ª derecha.
Llisó	Srta. D.ª Blanca	Alamo 1 duplicado, 2.ª derecha.
Palmer	Srta. D.ª Emilia	Pizarro, 13, 4.ª interior, núm. 1.
Reyes Ortiz	Srta. D.ª Maria de los	Tudescos, 11, 4.ª izquierda.
Sanchez	Srta. D.ª Amelia	Isabel la Católica, 18, 3.ª
Arrieta	Sr. D. Emilio	San Quintin, 8, 2.ª izquierda.
Agero	" Feliciano	Soldado, 15 principal.
Aranguren	" José	Progreso, 16, 4.ª
Arche	Sr. D. José	Cardenal Cisneros, 4, duplicado.
A. Barbieri	" Francisco	Plaza del Rey, 6, pral.
Barbero	" Pablo	Atocha 20, entresuelo
Bussato pintor escenóg.	D. Jorge	Santa Catalina, 5
Calvíst	" Enrique	Bailén, 4 4.ª izquierda.
Calvo	" Manuel	Campanones, 5, 2.ª, izquierda.
Cantó	" Juan	Hita, 5, 1.ª, bajo.
Cerezo	" Cruz	Felipe V 4, entresuelo.
Coll	" Camilo	Palma, 4, principal izquierda.
Espino	" Casimiro	Malasaña, 29, principal.
Estarrona	" José	Atocha, 18, bajo.
Fernandez Caballero	" Manuel	Tragineros, 30, pral.
Fernandez Grajal	" Manuel	Luzon, 1, 4.ª, derecha.
Flores Laguna	" José	Almendro, 11, pral.
García	" J. Antonio	Torres, 5, pral.
Guelbenzu	" Juan	Preciados, 33, 3.ª
Hernando	" Rafael	Caballero de Gracia, 11, 3.ª
Herling	" Eduardo	Isabel la Católica, 13.
Inzenga	" José	Desengaño, 22 y 24, 3.ª
Jimenez Delgado	" J.	Tragineros, 22, 3.ª
Llanos	" Antonio	San Bernardo, 2, 2.ª
Marqués	" Miguel	Greda, 34, 4.ª
Martin Salazar	" Mariano	Preciados, 13, 2.ª izquierda.
Mata	" Manuel de la	Valverde, 33, pral.
Mir	" Miguel	San Dámaso, 3, 2.ª derecha.
Mirall	" José	Campomanes, 5, 2.ª izquierda
Miralles e	" Juan	San Quintin, 2, 2.ª
Mirecki	" Victor	Encarnacion, 12.
Monasterio	" Jesús de	San Quintin, 10, 2.ª
Monje	" Andrés	Calle de la Espada, 16, 2.ª
Moré	" Justo	Arlaban, 7.
Montalban	" Robustiano	Travesía del Horno de la Mata, 5, 2.ª
Oliveres	" Antonio	Postigo de San Martin, 9, 3.ª
Ovejero	" Ignacio	Bordadores, 9, 2.ª derecha.
Asis de la Peña	" Francisco	Serrano, 98, bajo derecha.
Pinilla	" José	P.ª de los Ministerios, 1, dup., ent., dcha.
Reventós	" José	Jacometrezo, 34, 2.ª
Saldoni	" Baltasar	Silva, 16, 3.ª
Santamarina	" Clemente	Union, 8.
Sedó	" Francisco	Pacífico, 12.
Serrano	" Emilio	Cuesta de Santo Domingo, 4, 2.ª
Sos	" Antonio	Caballero de Gracia, 24, 3.ª
Vazquez	" Mariano	Encarnacion, 10, pral. izquierda.
Zabalza	" Dámaso	Arenal, 4.
Zubiaurr	" Valentín	Jardines, 35, pral.

Rogamos á los señores profesores que figuran en la precedente lista, y á los que por olvido involuntario no se hayan continuado en la misma, se sirvan pasar nota á esta redacción de las señas de su domicilio, ó, por el contrario, el aviso de que supriman sus respectivos nombres, si no fuere de su agrado el aparecer inscritos en esta sección, que consideramos importante para el profesorado en general.



# ZOZAYA



EDITOR

PROVEEDOR DE LA REAL CASA Y DE LA ESCUELA NACIONAL DE MUSICA  
ALMACEN DE MUSICA Y PIANOS  
34, CARRERA DE SAN JERONIMO, 34.—MADRID

EDICIÓN ZOZAYA

## BALDASSARRE

ÓPERA EN CUATRO ACTOS

DEL MAESTRO

### G. VILLATE

Estrenada en el Teatro Real de Madrid el 28 de Febrero de 1885

#### PARA CANTO Y PIANO

	<i>Plas.</i>
La gran partitura, elegante edición con el retrato del autor, su biografía y el libreto completo. . . Precio <i>fijo</i> 20	
<i>Raconto de Ester</i> , para S., cantado por la señorita Theodorini. . . . . »	
» » » M. S. . . . . »	3
<i>Aria de Baltasar</i> , » B., cantada por el Sr. Battistini »	3
» <i>Ruben</i> , » T., cantada por el Sr. Masini.. »	3
<i>Romanza de Ruben</i> , T., id. por el Sr. Masini.. . . »	3

#### PARA PIANO SOLO

	<i>Plas.</i>
Elegante partitura con retrato del autor y su biografía. . . . . Precio <i>fijo</i> 12	
<i>Preludio</i> . . . . . »	3
<i>Gran marcha</i> . . . . . »	3
La misma para 4 manos. . . . . »	4
<i>Bailables del acto 2.º</i>	
A <i>Marcha asiria</i> . . . . . »	3
B <i>Danza de Ossiris</i> . . . . . »	3
C <i>Entrada de Baal</i> . . . . . »	2 <sup>50</sup>
D <i>Pastoral</i> . . . . . »	3

En curso de publicación los demás números sueltos para canto y piano, piano solo á dos y cuatro manos, fantasías y demás arreglos para banda, orquesta y otros instrumentos.

#### LIBRETO EN ITALIANO

*Una peseta.*

#### VERSIÓN ESPAÑOLA

*50 céntimos.*

Esta obra es propiedad de nuestra casa editorial, á la que habrán de dirigirse los señores empresarios que deseen ponerla en escena, para la adquisición del material indispensable para su representación.

En conformidad con la vigente ley de propiedad intelectual, queda prohibida toda copia, reproducción ó arreglo de la misma. Todo ejemplar que carezca del número de orden y sello de la casa Zozaya, será tenido por fraudulento y perseguido ante los tribunales.

## LA CORRESPONDENCIA MUSICAL

#### CONDICIONES DE LA SUSCRICIÓN

LA CORRESPONDENCIA MUSICAL es el periódico más antiguo de su clase y que ha obtenido mayor éxito en España desde su aparición. Se publica todos los jueves y consta de ocho grandes páginas, á las que acompaña una ó dos piezas de música de reconocida importancia, edición gran forma, cuyo número de páginas fluctúa entre cuatro y doce, según las condiciones de la obra, no bajando nunca su valor en venta de 8 reales.

Todas las obras musicales que regalamos á nuestros suscritores, son lo más selecto de cuantas publica nuestra casa editorial, y forman al fin del año un magnífico álbum cuyo precio marcado que excede de 1.200 rs., demuestra que nuestra suscripción es la más ventajosa que jamás se ha conocido en España.—Los precios de suscripción son los siguientes:

- |  |   |
|--|---|
| En España, 24 rs. trimestre, 46 semestre y 88 un año.    | En Cuba y Puerto-Rico, 6 pesos semestre y 9 al año (oro).       |
| En Portugal, 30 rs. trimestre, 56 semestre y 108 un año. | En Filipinas, 8 pesos semestre y 12 al año (oro).               |
| Extranjero, 36 rs. trimestre, 68 semestre y 132 un año.  | En Méjico y Rio de la Plata, 8 pesos semestre y 12 al año (oro) |
- En todos los demás Estados de América fijarán el precio los señores agentes.

**Número suelto, sin música, UNA PESETA.**

No se admitirán suscripciones que no vengan acompañadas de su importe en libranzas ó giros de fácil cobro.

**Grandes primas**, para los suscritores en el presente año 85.

Se remite un número de muestra gratis á todo el que lo pida.